

© photo Jean-Luc Bertini, éd. Futuropolis

Emmanuel Lepage

dessinateur

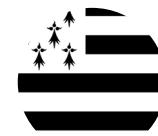
Né en 1966 à Saint-Brieuc, Emmanuel Lepage va faire, à l'âge de 13 ans, une rencontre déterminante : celle de Jean-Claude Fournier, le dessinateur de *Spirou* qui va lui enseigner les rudiments du métier. En 1986, il commence sa première série : *Les aventures de Kelvin*, deux albums qu'il fait paraître aux éditions Ouest-France. Il se lance avec d'autres jeunes dessinateurs dans la création du fanzine *Volapük* et collabore aux journaux de bande dessinée *Circus* et *Tintin Reporter*. En 1991, associé au scénariste Dieter, il commence la série *Névé* (5 albums) chez Glénat. Il entame ensuite une nouvelle collaboration avec la romancière Anne Sibran. Tous deux réalisent, dans la prestigieuse collection *Aire Libre* de Dupuis, *La Terre sans mal* qui consacrera sa notoriété.

Un an plus tard, il dessine *Alex Clément est mort* (Scénario de Delphine Rieu, éditions Vents d'Ouest) et après un tour du monde de deux ans, il publie, aux éditions Casterman, deux livres de carnets de voyage : *Brésil* et *America* avec des textes de l'écrivain Nicolas Michel. En 2003, il entame, ce qui sera considéré comme son chef d'œuvre, le diptyque *Muchacho* dans la collection *Aire Libre*. Il décrit le parcours d'un jeune séminariste au Nicaragua qui se trouve confronté à des relations sociales très dures et à la découverte de sa propre sensualité. Cette œuvre sensible et engagée sera reconnue par toute la presse et couronnée par de nombreux prix. Le trait fin et puissant de Lepage, son dessin raffiné, son art consommé de l'aquarelle font de lui un des plus brillants créateurs de la nouvelle bande dessinée française.

En 2008 et 2009, il revient à un travail de collaboration avec Sophie Michel. Ce seront les deux volumes de *Oh, les filles*, aux éditions Futuropolis. Renouant avec le carnet de voyage, Emmanuel Lepage cosigne avec Gildas Chasseboeuf en 2008, le récit d'un séjour à Tchernobyl : *Les Fleurs de Tchernobyl*. En 2011, changement de cap narratif avec *Voyage aux îles de la Désolation*. Une BD-reportage dans les Terres australes françaises à bord du navire ravitailleur le *Marion Dufresne*. L'auteur associe, au sein d'un même livre, des illustrations, des planches de bande dessinée et des croquis de voyage et fait ainsi la synthèse de ses différentes approches narratives et graphiques. Toujours dans cette veine du récit du réel, il publie en 2012, seul à nouveau, *Un printemps à Tchernobyl*. En 2014, c'est en collaboration avec son frère, le photographe François Lepage, qu'il publie *La Lune est blanche*, récit d'un périple en Antarctique. Après avoir déjà consacré un album au prénom de sa fille aînée en 2005, *Les Voyages d'Anna*, Emmanuel Lepage fait paraître, en 2016, *Les Voyages d'Ulysse*, comme un clin d'œil à son fils. Fin 2017, il publie *Ar-Men, l'Enfer des enfers*, une histoire sur le légendaire phare breton situé au large de l'île de Sein et pour laquelle il reçoit le grand prix de la BD bretonne 2017.

Emmanuel Lepage a aussi participé à de nombreux livres collectifs et il collabore à diverses revues (*La Revue Dessinée, Long Cours...*). Ses bandes-dessinées sont publiées dans de nombreux pays européens, ainsi qu'aux États-Unis, au Nicaragua, au Japon, en Corée du Sud et en Chine continentale. Il a été distingué par de nombreux prix en France et à l'étranger. Son travail a fait l'objet de plusieurs expositions à travers le monde.

D'après www.kubweb.media



Emmanuel Lepage, treser

Treser, senarioour h a dasliver bannoù treset eo Emmanuel Lepage, ganet er 29 a viz gwengolo e Sant Brieg (Aodou An Avor). Un diarbenn savelus a ra Emmanuel Lepage da 13 bloazh gant Jean Claude Fournier, treser *Spirou*, a zeskou dezhaf elfennoù kentañ ar vicher. E 1986, e oa staget gantañ gant e stiriad gentañ : *Abadennou Kelvin*, 2 alborw skignet gantañ ti Ouest France Embannaduriou. Gant treserien yaouank all en em lake da sevel vanzin *Volapük* ha da genlabourat gant ar gazetennoù bannoù treset *Sircus* ha *Tintin Reporter*. E 1991, keveliet gant ar senarioour Dieter, e oa staget gantañ gant ar stiriad *Névé* (5 alborw) ti Glenat. Ur ch'enlabour nevez a oa bet digoret gantañ goude-se gant Anna Sibran. Er zastumaoeug a-lorc'h *Aire Libre* de Dupuis, e oa bet sevenet gantañ o daou *La Terre sans mal* ; ganti e vo kensakret e vrud. Bloaz warlec'h, e oa treset gantañ *Alex Clément est mort* (senario gant Delfin Rieu, embannaduriou Vents d'Ouest) hag, goude tro ar bed e-pad 2 vloaz, e oa embannet gantañ, ti embannaduriou Casterman, daou levр karnedou вej : Brésil ha America gant testennoù skriwt gant Nicolas Michel. E 2003, e oa digoret gantañ le diptyque *Muchacho*, e dastumaoeug *Aire Libre*, a vo sellet outi evel e zrestoberenn. Diskrivañ a ra hentad ur hloareg yaouank e Bro Nikaragua a vo keñveriet gant darempredou sokial start tre ha gant dizoloù e bliozni d'e-unan. Anavezet e vo an oberenn kizidig hag enluet-se gant ar wask a-bezh ha kurunet gant meur a briz. Lepage a vo sellet outañ evel unan eus ar c'haerañ krouerien war dachenn ar bannoù treset nevez e Bro C'hall dre berzh e linennañ tanav ha kreñv, e zresañ bliwidik hag e stek peurechuet da zourlivañ. E 2008 h 2009, e oa deuet en-dro da genlabourat gant Sofi Michel evit krouiñ *Oh, Les Filles* (2 levrenn) embannet gant Futuropolis. E 2008, deuet en-dro war tachenn ar c'harned-veaj, e oa kensinet gantañ, gant Jildas Chasseboeuf, danevell ur chomadenn e Tchernobyl : *Les fleurs de Tchernobyl*. E 2011, Cheñchamant kab danevelliñ gant *Voyages aux îles de la Désolation* : Ur VD-kelaouadenn en douaroù aosterl gall e-bourzh al lestr-pourvezer ar (M)Variou Dufresne. Kevrediñ a ra an daneveller, e-barzh memes levr, skeudennduriou, moulloù bannoù treset ha brassedennoù-veaj ; evel-se e vez graet gantañ kendod e zenesadurioù danevellañ ha tresañ. E 2012, bepred en awen-se an danevelli gwir, e oa bet embannet gantañ, e-unan en-dro, *Un printemps à Tchernobyl*. E 2014 eo, e genlabour gant e vreur, al luc'skeudenner Frañsez Lepage, e oa bet embannet gantañ *La Lune est blanche*, danevelli ur verdeadeñ e meuvron antarkitel. Goude bezañ gouestlet, e 2005, un alborw da anv-bihan e verch (*Les voyages d'Anna*) a oa bet embannet gantañ, e 2016, evel un taol-lagad d'e vab. E fin 2017, e oa bet embannet gantañ *Ar-Men, l'Enfer des enfers*, un istor diwar-benn an tour-tan hollyrued breizhek lec'hiet er-maez d'anenez Sun (Priz Kentañ ar bannoù treset breizhek 2017). Kalz a leviroù a-stroll eo bet kerneret perzh enno iveau gant Emmanuel Lepage ha da rolennoù a bep seurt a genlabour (*La Revue Dessinée, Long Cours...*). E meur a europat hag iveau er Stadoù Unanet, e broioù Nikaragua, Japan, Korea Su, ha China kevandirel e vez embannet e vannoù treset. Gant meur a brizouù e Bro C'hall hag er vroïou estren eo bet enoret. Diskouezet eo bet meur a wech e labour a-dreuz ar bed a-bezh.



Emmanuel Lepage, cartoonist

Emmanuel Lepage was born on September 29th, 1966 in Saint-Brieuc (in the Côtes-d'Armor region). He is a French professional drawer, screenwriter and colourist. Born in 1966 in Saint-Brieuc, Emmanuel Lepage met Jean-Claude Fournier, the famous illustrator of the *Spirou* cartoon when he was only 13 years old : a crucial encounter for his future career, since he became the one to teach him the basics of the job. In 1986, he started his first series : *Les Aventures de Kelvin* (meaning "Kelvin's adventures") ; two albums that he published with the Ouest-France editions. He also created the *Volapük* fanzine with other young illustrators, and worked for the cartoon magazines *Circus* and *Tintin Reporter*. In 1991, with the screenwriter Dieter, he started the series *Névé* (which spread over 5 albums), that he published with the Glénat editions. He then started a new collaboration with the writer Anna Sibran. Together, they created *La Terre sans Mal* (meaning "The Earth without a Fault"), in Dupuis' famous *Aire Libre* collection, assuring the recognition he enjoys. A year later, he drew *Alex Clément est mort* (meaning "Alex Clément is dead") - with a scenario by Delphine Rieu, Vents d'Ouest editions. Then, after two years of travelling the world, he published two travel diaries with the Casterman editions : *Brésil* ("Brazil") and *America*, with texts written by Nicolas Michel. In 2003, he started what is now considered his masterpiece : the *Muchacho* diptych in the *Aire Libre* collection. He describes in it the path of a young seminarian in Nicaragua, facing harsh social relationships and discovering his own sensuality. This work of sensitivity and opinionated will be recognized by the press and rewarded by several awards. Lepage's fine and powerful lines, his elegant drawing and his watercoloured art make him one of the most brilliant creators of the new French comic book. Between 2008 and 2009, he came back to a shared work with Sophie Michel : the two volumes of *Oh, les filles* (meaning "Ah, girls") published with the Futuropolis editions. He also came back to travel diaries as he co-signs *Les Fleurs de Tchernobyl* (meaning "The flowers of Tchernobyl"), retracing a trip to Tchernobyl, with Gildas Chasseboeuf. In 2011, he changes the horizon of his work with *Voyages aux îles de la Désolation* (meaning "Travels to the Desolation islands"), which is a comic book, mixed with a coverage of a trip to the French southern lands on the *Marion Dufresne* supply ship. He associates illustrations, comics and sketches in a same book, creating a whole overview of the different approaches he can have narratively, and graphically. *Un printemps à Tchernobyl* (meaning "A spring in Tchernobyl"), on which he worked alone, can also be associated to this style of narration that are inspired from his actual experience. In 2014, he publishes *La lune blanche* (meaning "The white moon"), a collaboration with his brother, François Lepage, who is a photographer, and that narrates a journey to Antarctica. After having already alluded to his eldest daughter in 2005 with *Les Voyages d'Anna* (meaning "Anna's travels"), Lepage publishes *Les Voyages d'Ulysse* (meaning "Ulysses' travels"), as a nod to his son. In the end of 2017, he publishes *Ar-Men, l'Enfer des enfers*, a story about the mythical Breton lighthouse off the coast of the island of Sein (with which he won the prize of the Breton comic strip of 2017). Emmanuel Lepage also participated in many collective books and collaborates in different journals (such as *La Revue Dessinée* or *Long Cours* etc.). His comic books are published in many European countries, as well as in the United-States, in Nicaragua, in South Korea and in China. He also won many awards in France and abroad, and many exhibitions have taken his work as their masterpiece around the world.



Emmanuel Lepage, Zeichner

Emmanuel Lepage, am 29. September 1966 in Saint-Brieuc (Côtes-d'Armor) geboren, ist ein französischer Comic-Zeichner, Drehbuchautor und Kolorist. Emmanuel Lepage, 1966 in Saint-Brieuc geboren, lernte im Alter von 13 Jahren den Zeichner von *Spirou* kennen : ein entscheidendes Treffen für seine zukünftige Karriere. Jean-Claude Fournier brachte ihm die Grundkenntnisse der Comic-Zeichnung bei. Im Jahr 1986 begann er seine erste Serie: Die Abenteuer von Kelvin, zwei Alben, die er beim Verlag Ouest-France veröffentlichte. Mit anderen jungen Zeichnern gründete er dann das Fan-Magazin *Volapük* und arbeitete an den Comic-Zeitung *Circus* und *Tintin Reporter* mit. Zusammen mit dem Drehbuchautor Dieter begann er 1991 die Serie *Névé* (5 Alben) beim Glénat Verlag. Anschließend startete er eine neue Zusammenarbeit mit der Schriftstellerin Anne Sibran. Beide veröffentlichten in der renommierten *Aire Libre*-Kollektion von Dupuis das Werk *La Terre sans mal*, wodurch er sehr bekannt wurde. Ein Jahr später zeichnete er Alex Clément ist tot (Drehbuch von Delphine Rieu, Vents d'Ouest -Verlag) und nach einer zweijährigen Weltreise veröffentlichte er beim Casterman-Verlag zwei Reisetagebücher: Brasilien und Amerika mit Texten des Schriftstellers Nicolas Michel. Im Jahr 2003 begann er das zweiteilige Werk *Muchacho*, welches als sein Meisterwerk betrachtet wird. Er beschreibt das Leben eines jungen Seminaristen in Nicaragua, der mit sehr harten sozialen Beziehungen und der Entdeckung seiner eigenen Sinnlichkeit konfrontiert wird. Dieses sensible und engagierte Werk wurde von der Presse anerkannt und mit zahlreichen Preisen gekrönt. Die feine und kraftvolle Linienführung von Lepage, seine raffinierte Zeichnung und seine vollendet Aquarellkunst machen ihn zu einem der besten Darsteller der neuen französischen Comics. 2008 und 2009 arbeitet Emmanuel mit Sophie Marcel zusammen und veröffentlicht 2 Bände *Oh les filles* beim Futuropolisverlag. 2008 beschreibt Emmanuel Lepage in einem Reisetagebuch gemeinsam mit Gildas Chasseboeuf die Geschichte eines Aufenthalts in Tschernobyl: Die Tschernobyl-Blumen. Im Jahr 2011 wechselt er seinen erzählerischen Kurs mit seiner Geschichte Reise zu den Inseln der Trostlosigkeit. Es ist eine Comic-Reportage über die französischen Südgebiete an Bord des Versorgungsschiffes Marion Dufresne. Der Autor sammelt Illustrationen, Comics und Reiseskizzen in einem einzigen Buch zusammen und gibt dadurch einen Gesamtüberblick auf seine verschiedenen narrativen und grafischen Ausdrucksweisen. Immer in Richtung der Realitätsgeschichte veröffentlicht er 2012 wieder allein Ein Frühling in Tschernobyl. Im Jahr 2014 legt er in Zusammenarbeit mit seinem Bruder, dem Fotografen François Lepage, «Der Mond ist weiß» auf. Es ist die Geschichte über eine Reise in die Antarktis. Nachdem sich Emmanuel Lepage bereits 2005 dem Namen seiner ältesten Tochter (*Les voyages d'Anna*) gewidmet hatte, veröffentlichte er 2016 *Les Voyages d'Ulysse*, in Anspielung auf seinen Sohn. Ende 2017 veröffentlichte er *Ar-Men*, eine Geschichte über den legendären bretonischen Leuchtturm vor der Insel Sein (Er erhielt dafür den ersten Preis der bretonischen Comics). Emmanuel Lepage hat auch an zahlreichen Kollektivbüchern mitgewirkt. Außerdem arbeitet er mit verschiedenen Zeitschriften zusammen (*La Revue Dessinée*, *Long Cours* ...). Seine Comics wurden in vielen europäischen Ländern sowie in den Vereinigten Staaten, Nicaragua, Japan, Südkorea und China veröffentlicht. Er wurde in Frankreich und im Ausland mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet. Sein Werk wurde mehrmals in der ganzen Welt ausgestellt.



© photo Romain Joly

François Lepage

photographe

Après une formation de Lettres, François LEPAGE travaille plusieurs années en Afrique tout d'abord puis en Amérique du Nord. Collaborateur de l'agence de photojournalisme *Sipa Press* à Paris entre 2007 et 2017, et membre du collectif de photographes *Chambre Noire* depuis 2010, il rejoint en 2017 la plateforme *Hans Lucas*.

François LEPAGE effectue, à la fin des années 2000, une série de reportages sur les grandes cultures d'exportations et les enjeux économiques et humains de cette exploitation. De ce travail sur l'humain confronté à la disparition d'un monde, à l'espoir et à l'exil naissent deux expositions : *Variations sur fil majeur* en 2010 puis *Exils, voyageurs sans bagage ni papiers* en 2011.

Il effectue parallèlement en 2010 un travail dans les Terres Australes et Antarctiques Françaises à bord du *Marion Dufresne* qui donne naissance – en collaboration avec la journaliste Caroline Britz au livre *Marion Dufresne, Ravitailleur du bout du monde* (mention de l'Académie de Marine 2013).

Ces photographies le mettent sur le chemin des grands espaces naturels protégés de France. Il participe ainsi en 2011 et 2012 à la mission photographique initiée par les Réserves Naturelles de France – Cœurs de nature en France – présentée par le Sénat au Jardin du Luxembourg à Paris entre septembre 2011 et janvier 2012.

En 2013, après avoir participé au projet photographique porté par *Sipa Press* et L'UNESCO sur les « *Chemins de l'école* » – *Journeys to School* – exposé à l'ONU à New-york et à l'UNESCO Paris, il embarque pour l'Antarctique avec l'Institut Polaire sur *L'Astrolabe*. Il participe avec son frère Emmanuel LEPAGE, auteur de bandes-dessinées, au raid de ravitaillement de la station scientifique *Concordia*, au coeur du continent polaire. Ce voyage donne naissance en 2014 aux livres *La Lune est blanche* qu'il signe avec son frère aux éditions *Futuropolis*, et *Les Ombres Claires* aux éditions *PerspectivesArt9*, un livre de photographie et de texte, un regard parallèle sur cette expérience au cœur du continent polaire, le « *bord du cadre* ».

« Mon travail photographique est né d'une curiosité insatiable pour ce qui m'entoure, la lumière – ou l'ombre – des êtres comme des choses. Au début, je voulais comprendre. Peu à peu ce désir de compréhension a laissé place à une envie de contempler, de soulever le voile du réel, de voir. C'est le travail de l'instinct qui m'intéresse. L'image semble s'imposer à moi par elle-même tout comme si – dans des scènes du réel que je photographie – venaient se superposer et se fondre des images intérieures, inconscientes, profondes, obsédantes... ».

www.francoislepage.com



Frañsez Lepage, luc'hskedennener

Goude ur stummadir war-dro al Lízhiri, en doa labouret Frañsez Lepage e Afrika da gentañ e-pad meur a vloavezhiou hag en Amerika Nort goude. Goude bezañ bet kenlabouer e amsez luc'hskedennenerzh Sipa Press e Paris adalek 2007 betek 2017, ha bezañ ezel ar stroll luc'hskedennenerzh "Kambr du" (Chambre Noire) abaoe 2010, en doa kenlabouer gant ar c'henhavenn Hans Lucas e 2017. E fin ar bloavezhioù 2000, seveniñ en doa Fransez Lepage un rummad kelaouennou diwar ar penngouindioù-douar meur ezporzh ha dalc'hou ekonomikel ha denel ar c'horvorezh-se. Diw ziskoezhadeg a oa ganet diouzh al labour-se war-dro mab-den kendalet gant steuadiur ur bed, ar spi hag ar harlu. "Argemm war red veur" (Variation sur fil majeur) e 2010 ha, goude, "Harluioù, veajourien dibaper ha dibak" (Exils, voyageurs sans papiers ni bagages) e 2011. E 2010, e oa bet graet gantañ, en un gefiver, ul labour en Douarou Aostrel hag Antarktik Gall e bouszh ar (M)Varion Dufresne. Al labour-se e oa bet ganet gantañ, e c'henlabour gant ar c'haezennerezh Karolin Fritz, al levr " Marion Dufresne, pourvezor penn ar bed" (Marion Dufresne, Ravitailleur du bout du monde) (meneg Akademiezh a vor 2013). War hent an douaregoù meur warezet e Bro c'hall e oa bet lakaet gant al luc'hskedennou. E 2011 ha 2012, e oa bet kemeret perzh gantañ e kefidi luc'hskedenniñ kentradet gant Gwarezvaù Natur Bro C'hall - "kalonoù natur e Bro-C'hall" (Cœurs de nature en France) - kinniget gant ar Sened e Liorzhou Luksembourg e Paris adalek miz gwengoloù 2011 betek miz genver 2012. E 2013, lestreñ en doa war an Astrolab war-zu an Antarktik gant Ensavadur Pennahelat, goude bezañ perzhiet e raktres luc'hskedennel douget gant Sipa Press hag an UNESCO war-dro "Hentoù ar skol" ("les chemins de l'école") - Journeys to school - diskouezhet en ONU e New York hag en UNESCO e Paris. Gant e vreur, Emmanuel Lepage, krouer bannou treset, e oa bet kemeret perzh gantañ e ker'hadenn pourvezor hanva skiantourien Konkordia e kreiz ar C'hévaridenn pennahelat. E 2014, genelet e oa bet gant ar veaj-se al levrioù "Gwenn eo al loar" ("La lune est blanche"), kensinet gant e vreur e Embannadurioù Futuropolis hag "Ar skeudou sklar" ("Les ombres claires") e embannadurioù PerspectivesArt9, ul levr gant luc'hskedennou ha skrid, ur sell kenstur ouzh an arnod-se e kreiz ar c'hévaridenn pennhael, "ribl ar stern". "Ganet eo ma labour luc'hskedennel diouzh ma c'huriusted diwal'hus gant ar pezh e vez tro-dro din, sklerijenn - pe skeud- an dud evel an traou. Da gentañ, e felle din komprenn. Tamm ha tamm, eo bet erc'hlec'hiet ar c'hoant komprenn-se gant ar c'hoant arvestiñ, disvel gouel ar werc'hlezh, gwellout. Labour ar vondoug eo a bliñ dñ. Seblantout a ra ar skeudenn kemer e greñv warnon dre e-unan evel - en arvestoù ar werc'hel luc'hskedennet ganin- ha pa zeufe skeudennoù diabarzh, diemouez, don, sorc'hennet dñ em dreistlaatak ha dñ em kendeuziñ".



François Lepage, photographer

After studying Literature, François Lepage worked in Africa for several years, and then in North America. He was a collaborator of the Sipa PRESS photo-journalism agency in Paris between 2007 and 2017, and a member of the darkroom collective of photographers since 2010. In 2017, he joins the Hans Lucas platform.

In the end of the 2000s, François Lepage worked on a series of coverings about the great cultures of exportations and the economical and human stakes of this exploitation. Two exhibitions were born of this work on Man facing the disappearance of a world : *Variations sur le fil majeur* (meaning "variation on the major thread"), published in 2010, and *Exils, voyageurs sans bagage ni papiers* (meaning "exiles, travellers undocumented and baggageless travellers"). In 2010, he also works on the supply ship *Marion Dufresne*, going towards Antarctica. In a collaboration with the journalist Caroline Britz, he creates the book *Marion Dufresne, Ravitailleur du bout du monde* (meaning "Marion Dufresne, supply ship across the world"), with which he won an award from the Marine Academy in 2013.

These photographs get him on the track of the great protected spaces of France. This is why he participated, in 2011 and 2012 to the photographic mission started by the association protecting natural reserves in France. It was the origin of the publication of *Cœurs de nature en France* (meaning "At the heart of nature in France"), presented by the Senate in the Luxembourg gardens in Paris, between September 2011 and January 2012.

In 2013, he participated to the creation of the famous documentary *Chemins de l'école* (*Journeys to School*) that was presented by the UN in New York and by the UNESCO in Paris and then embarks on the *Astrolab* to go to Antarctica with the Polar Institute. He participated in the journey to bring supplies to the scientific station *Concordia*, in the depths of the polar continent with his brother illustrator Emmanuel Lepage. This journey gave birth, in 2014, to the books *La lune est blanche* (meaning "the moon is white"), and *Les Ombres Claires* (meaning "the light shadows"), that he signs with his brother and publishes with the *Futuropolis* and *PerspectivesArt9* editions. These books allowed him to mix photographs and texts, shedding a new light on the experience of the polar continent "on the edge".

"My work with photography was born from an unquenchable thirst for knowledge of what surrounds me : light - or shadow - of beings as well as things. At first, I wanted to understand. Over time, this desire for comprehension became a longing for contemplation, for a glimpse of what hides under reality, for sight. The work with instincts is interesting to me. The picture seems to impose itself to me as though interior, unconscious and haunting images came as one in the scenes I photograph."



François Lepage, Fotograf

Nach einem Philologiestudium arbeitete François LEPAGE mehrere Jahre in Afrika und dann in Nordamerika. Von 2007 bis 2017 als Mitarbeiter der Fotojournalismus-Agentur Sipa Press in Paris und seit 2010 als Mitglied des Chambre Noire-Fotografen-Kollektivs. 2017 trat er der Hans-Lucas-Plattform bei.

Ende des zwanzigsten Jahrhunderts machte François LEPAGE eine Reihe von Berichten über die wichtigsten Exportkulturen und die wirtschaftlichen und menschlichen Fragen dieser Ausbeutung. Aus dieser Arbeit über den Menschen, der mit dem Verschwinden einer Welt, mit Hoffnung und Exil konfrontiert wird, entstanden zwei Ausstellungen: 2010 *Variations sur fil majeur*, dann *Exils, voyageurs sans bagage ni papiers* (Verbannte, Reisende ohne Gepäck und ohne Papiere). 2010 arbeitete er gleichzeitig an Bord der *Marion Dufresne*. In Zusammenarbeit mit der Journalistin Caroline Britz veröffentlichte er das Buch *Marion Dufresne, Ravitailleur du bout du monde* (Versorgungsschiff am Ende der Welt). Diese Fotos führten ihn zu den großen Naturschutzgebieten Frankreichs. 2011 und 2012 nahm er an der fotografischen Mission teil, die von der Verwaltung der Naturschutzgebiete Frankreichs - *Cœurs de nature en France* - geleitet und vom Senat zwischen September 2011 und Januar 2012 im Jardin du Luxembourg in Paris ausgestellt wurde.

Nachdem er 2013 an dem fotografischen Projekt von Sipa PRESS und der UNESCO über « *Chemins de l'école* » – *Journeys to School* « teilgenommen hatte-, das bei der UNO in New York und der UNESCO in Paris ausgestellt wurde, fuhr er mit dem Polarinstut auf der *Astrolab* in die Antarktis. Mit seinem Bruder Emmanuel LEPAGE, einem Comic-Zeichner, nahmen sie an der Versorgung der Forschungsstation Concordia im Herzen des Polarkontinents teil.

Aus dieser Reise entstanden im Jahr 2014 zwei Bücher : *La lune est blanche* (Der Mond ist weiß), in Zusammenarbeit mit seinem Bruder beim *Futuropolis*-Verlag und *Les Ombres Claires* (die hellen Schatten) beim *PerspectivesArt9* Verlag, ein Buch mit Fotos und Texten, ein paralleler Blick auf diese Erfahrung im Herzen des Polarkontinents, « der Rand des Rahmens ».

« Meine fotografische Arbeit ist aus einer unstillbaren Neugier für meine Umgebung, das Licht - oder den Schatten – die Menschen oder die Dinge entstanden. Zuerst wollte ich verstehen. Nach und nach wurde dieses Verlangen nach Verständnis durch eine Lust ersetzt und zwar die Lust zu betrachten, die Realität zu enthüllen , einfach zu sehen. Die Spontaneität interessiert mich. Das Bild selbst scheint sich mir aufzudrängen, als würden sich innere, unbewusste, tiefe und eindringliche Bilder überdecken und vereinen, wenn ich Fotos mache. »

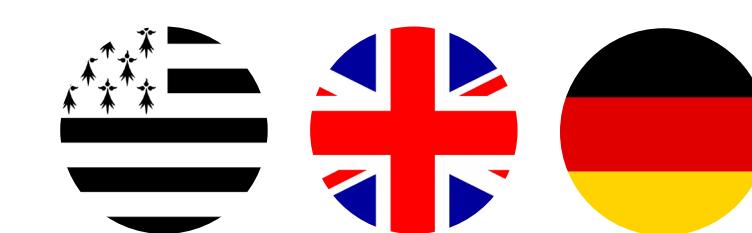


Aventures australes et antarctiques

Exposition proposée par l'association *BD-Photo Moëlan*
avec les dessins d'Emmanuel Lepage et les photographies de François Lepage



Scannez le QR Code associé à chaque oeuvre et profitez d'un contenu supplémentaire en français, breton, anglais et allemand ! ... ou procurez-vous la liste des QR Codes à l'Office de Tourisme et profitez du contenu à la maison !



Créée en 2016, notre association regroupe des amis passionnés de BD et de photographie. Elle vise d'abord à promouvoir la rencontre des 8ème et 9ème arts à travers une exposition croisée de deux artistes bretons, un dessinateur de BD et un photographe, sur la commune de Moëlan-sur-Mer.

En choisissant de présenter des images en grand format et en extérieur, l'association cherche à mettre la culture à la portée de tous, locaux et touristes, connaisseurs et néophytes. L'utilisation de l'espace public et du patrimoine local permet ainsi de démocratiser la culture et contribue à faire vivre et découvrir un territoire.

BD-Photo Moëlan propose ces rencontres tous les deux ans, de juin à septembre. Quarante toiles (20 dessins, 20 photographies) sont exposées sur le parcours. À cette exposition temporaire s'ajoute une toile géante dressée sur un pignon du centre-ville et destinée à y rester plusieurs années.

En 2017, la première rencontre *BD-Photo* a rendu hommage au photographe Michel Thersiquel et au dessinateur Bruno Le Floc'h. Plusieurs milliers de visiteurs ont ainsi pu (re-)découvrir des œuvres de ces deux grands artistes.

Pour la rencontre 2019, cap vers le Grand Sud, avec des images des frères Lepage, François et Emmanuel !

Réunis autour d'un projet enthousiasmant, nous sommes soutenus par la ville de Moëlan-sur-Mer et ses services techniques, sans qui ces expositions n'auraient pu voir le jour.

Un grand merci aux professeurs des écoles qui ont entraîné leurs classes dans notre sillage, ainsi qu'à tous les partenaires, petits et grands, privés et publics, qui suivent et soutiennent cette aventure.

Bonne visite à toutes et tous ! *Kavadenn vat !*



éd. Locus Solus, 2017

Les livres présentant les Rencontres *BD-Photo*, avec images et commentaires, sont en vente à l'Office de Tourisme de Moëlan-sur-mer, à la librairie Penn da Benn (Quimperlé), au Domaine de Beg Porz (Kerfany) et sur :

www.bd-photo-moelan.jimdo.com
e-mail : bdphoto.moelan@gmail.com



éd. Locus Solus, 2019

N'hésitez à laisser vos impressions, remarques et suggestions sur la boîte mail de l'association ou sur notre site internet.



BD-PHOTO MOELAN est une association déclarée à la Préfecture du Finistère (W294006769).